# « Le professeur Bloch proposé comme directeur du CERN », *La Tribune de Genève* (10 avril 1954)[[1]](#footnote-1)

[fr] L’article relaie un communiqué du Conseil européen pour la recherche nucléaire, réuni à Genève, annonçant la proposition unanime de nommer Félix Bloch, prix Nobel et professeur à l’université de Stanford, premier directeur du CERN. Le comité des nominations met en avant sa double compétence théorique et expérimentale, ainsi que son attachement à l’Europe. Bloch a accepté le principe, précisant qu’il pourrait s’installer à Genève en octobre mais seulement pour deux ans. Pour garantir la continuité, le comité recommande aussi la désignation d’Edoardo Amaldi comme directeur adjoint et de Cornelis Bakker comme représentant des chefs de groupes scientifiques. Enfin, il est décidé de commencer dès mai les travaux de terrassement sur le site.

[de] Der Artikel gibt eine offizielle Mitteilung des Europäischen Rates für Kernforschung wieder, der in Genf tagte und einstimmig vorschlug, Félix Bloch, Nobelpreisträger und Professor an der Universität Stanford, zum ersten Direktor des CERN zu ernennen. Der Nominierungsausschuss hob seine doppelte Kompetenz in Theorie und Experiment sowie seine enge Bindung an Europa hervor. Bloch akzeptierte grundsätzlich, erklärte jedoch, dass er sich erst im Oktober in Genf niederlassen könne und sich nur für zwei Jahre verpflichte. Zur Sicherung der Kontinuität empfiehlt der Ausschuss außerdem die Ernennung von Edoardo Amaldi zum stellvertretenden Direktor und von Cornelis Bakker als Vertreter der Forschungsgruppenleiter. Schließlich wurde beschlossen, im Mai mit den Erdarbeiten auf dem Gelände zu beginnen.

[it] L’articolo riprende un comunicato ufficiale del Consiglio europeo per la ricerca nucleare, riunitosi a Ginevra, che propone all’unanimità di nominare Félix Bloch, premio Nobel e professore all’università di Stanford, primo direttore del CERN. Il comitato di nomina sottolinea la sua doppia competenza teorica e sperimentale, nonché il suo legame con l’Europa. Bloch ha accettato in linea di principio, precisando però che potrebbe stabilirsi a Ginevra solo in ottobre e soltanto per due anni. Per garantire la continuità, il comitato raccomanda inoltre la designazione di Edoardo Amaldi come direttore aggiunto e di Cornelis Bakker come rappresentante dei capi dei gruppi scientifici. Infine, è stato deciso di avviare i lavori di sterro sul sito già nel mese di maggio.

[en] The article relays an official communiqué from the European Council for Nuclear Research, meeting in Geneva, which unanimously proposed appointing Nobel laureate and Stanford professor Félix Bloch as the first Director of CERN. The nominations committee highlighted his dual expertise in theory and experiment as well as his European background. Bloch accepted in principle, noting he could move to Geneva in October but only for two years. To ensure continuity, the committee also recommended appointing Edoardo Amaldi as Deputy Director and Cornelis Bakker as representative of the scientific group leaders. Finally, it was decided that site excavation work would begin in May.

Le Conseil européen pour la recherche nucléaire réuni jeudi et vendredi à Genève, sous la présidence de M. Robert Valeur, délégué de la France, a approuvé à l’unanimité la recommandation suivante du comité des nominations :

« Le comité des nominations propose à l’unanimité au conseil la désignation de M. Félix Bloch, prix Nobel, professeur à l’université de Stanford, comme directeur de l’Organisation européenne pour la recherche nucléaire. Il estime que ce choix assurerait aux grands projets du CERN les meilleures chances de succès, par la présence dès le début, à la tête de l’Organisation, d’un homme dominant de façon exceptionnelle aussi bien la théorie que l’expérimentation, et pouvant avoir une compréhension profonde des déductions théoriques sur lesquelles repose tout le projet du grand synchrotron.

Le comité rappelle que M. Félix Bloch, né en Suisse en 1905, a une formation scientifique européenne ; à partir de 1935, il a poursuivi ses travaux de recherches aux États-Unis.

M. Félix Bloch, venu en Europe à la demande du comité des nominations, a indiqué qu’il serait heureux et honoré de prendre la direction d’une entreprise à laquelle il porte le plus haut intérêt. Il lui serait possible de s’établir à Genève en octobre prochain, mais il ne pourrait pas présentement s’engager pour plus de deux ans.

## Les membres du comité

Considérant notamment cette limitation dans le temps, le comité des nominations recommande, également à l’unanimité, que la désignation de M. Félix Bloch comme directeur soit accompagnée, comme membres du comité de direction, de celles de M. Edoardo Amaldi, professeur à l’université de Rome, en qualité de directeur adjoint et de M. C. J. Bakker, professeur à l’université d’Amsterdam, en qualité de représentant des chefs de groupes scientifiques.

En tant que secrétaire général de l’organisation provisoire, M. Amaldi a, en fait, dirigé avec une remarquable autorité les travaux des groupes d’études du CERN. Sa présence comme directeur adjoint, à côté du directeur de l’Organisation, assurerait une continuité extrêmement importante dans les travaux du CERN. Il pourrait également assurer la continuité de la direction si M. Bloch ne pouvait prolonger son service au-delà des deux ans minimum prévus.

M. Bakker qui a dirigé dès le début un groupe important, poste dans lequel il a témoigné de qualités éminentes, représentera parfaitement au comité de direction les chefs de groupes, plus particulièrement en ce qui concerne la construction des machines. Le comité des nominations est convaincu que les nominations qu’il recommande assureraient dans les meilleures conditions l’efficacité et le succès scientifique des travaux du CERN »

## Premiers travaux en mai

En outre, étant donné la nécessité de procéder d’urgence à l’aménagement du terrain pour profiter de la belle saison, il a été décidé d’entreprendre les premiers travaux de terrassement dans le courant du mois de mai.

1. [https ://www.e-newspaperarchives.ch/ ?a=d&d=TDG19540410-01.2.15.5](https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19540410-01.2.15.5) [↑](#footnote-ref-1)